Госпожа Директор,

Дорогие ветераны, уважаемый господин Префект, дорогие друзья,

Мне очень приятно совершить сегодня первый визит в одну из школ «Нормандия-Неман», о которых мне уже много рассказывали. Мне также очень приятно приветствовать ветеранов второй мировой войны, которые оказали нам честь своим присутствием сегодня.

Школа № 712 заслуженно славится качеством преподавания и замечательной работой по хранению памяти авиаполка «Нормандия-Неман». Эта история, а следовало бы скорее сказать – эпопея, в первую очередь - дело молодых французов, которые решили воевать против нацистких захватчиков на другом конце европейского контитента вместе с советскими войсками. Это тоже история очень молодых советских механиков, большинство из которых были едва ли намного старше некоторых здесь присутствующих учеников. Они день и ночь работали в самых трудных условиях, чтобы содержать самолеты в боевой готовности. Это сочетание французских пилотов с российскими механиками в экипажах породило уникальное в истории второй мировой войны явление : истребительный авиаполк Нормандия - Неман.

Важно помнить преданность этих молодых людей. Некоторые из них пожертвовали своей жизнью. Важно молодому поколению дать понять, какой высокой ценой достается мир и насколько он хрупок, и нуждается в том, чтобы его постоянно оберегали. Мы все можем быть благодарны школе №712 за хранение памяти этих борцов за свободу, не только чтобы её сохранить живой. Она должна нас побуждать извлекать из неё уроки.

Со своей стороны Франция присоединится к этому чествованию. В этом году, она пригласит Россию к участию в церемониях памяти высадки союзников в сорок четвёртом году: Президент Олланд пригласил Президента Путина вместе с ним посетить побережье Нормандии.

Россия также будет представлена 14 июля на Елисейских полях, на торжественном параде в день нашего национального праздника, в год столетней годовщины Первой мировой войны.

Дорогие друзья,

В такое время, когда отношения между Россией и Европой проходят трудный период в связи с событиями в Украине, необходимо помнить, что войны, помимо подвигов отдельных героев, главным образом порождают беды и страдания.

Европа – моя Европа, ваша Европа – была построена на развалинах самого кровавого военного столкновения истории.

Мы её выстроили – я имею в виду в частности французов и немцев, которые столько раз воевали в прошлом –, таким образом, чтобы на континенте наконец наступил долговечный мир, и чтобы наши дети были навсегда освобождены от страха.

Мы её выстроили, признавая и принимая наши отличия, делая из нашего многоликого разнообразия тот цемент, который скрепляет наше единство, и мы совместно ведем борьбу со всеми формами дискриминации.

В этой же Европе, у России вполне есть своё место.

Дорогие друзья,

Особенно важно и примечательно, что эта страница совместной истории послужит основой изучения французского языка примерно для четверти учащихся в этой школе. Эта история служит также основой для взаимодействия с французским сообществом, при участии различных французских и российских общественных организаций, а также французского лицея.

Воспользуюсь случаем, чтобы подчеркнуть энергичность и большую отзывчивость полковника ФЕТИСОВА, Председателя Российского общества ветеранов Нормандии-Неман и 18го гвардейского полка. Разрешите мне также поблагодарить господина КОЛИНО за настойчивую самоотверженность. Он был организатором языковой стажировки для десятка российских учащихся школы № 712 в ноябре прошлого года. Он намеревается создать во Французском лицее в Москве выставку, посвященную «Нормандии-Неман», на базе экспонатов музея 712 й школы.

Существует множество – к тому же многообещающих – поводов сотрудничества и взаимодействия между вашей школой и французским лицее: в исторической сфере, гуманитарной – выставка откроется в ближайшие дни – 10 го апреля, но также в области яызка или спорта.

Прививать молодежи ценности мужества и братства, символизируемые легендарной парой французского пилота с русским механиком, это – тем более важно, что последние из них уходят от нас в эти дни. Так, в последние месяцы Юрий Филипович Федорин, Александр Петрович Никитин, Жорж Марселен и Жорж Мазюрель. На предстоящей церемонии 8 го мая в Лефортово мы воздадим честь их памяти. Хочу поблагодарить господина де ля ПУАП за то, что он прибыл сюда к этому случаю, следуя по стопам своего славного отца, Ролана де дя ПУАП. Ролан де ля ПУАП был одним из 14 первых французских пилотов-добровольцев в этой необычайной боевой операции на восточном фронте на протяжении трех лет. Мало кто из них выжил. За свои подвиги он получил самые высокие французскую и советскую награду, именно – звание героя Советского Союза !

Глубокоуважаемая госпожа Еременскова, От всей души благодарю Вас вместе со всем Вашим педагогическим составом за всё, что Вы делаете в пользу хранения памяти авиаполка Нормандия-Неман и развития изучения французского языка и культуры Франции.